



# شما درآمدهایی دارید که تحت پوشش Social Security نیست



## ما اطلاعات مهمی برای شما داریم

آشما این بروشور اطلاعاتی را به این دلیل دریافت کرده‌اید که سوابق ما نشان می‌دهد شما درآمدهایی از کار دارید که تحت پوشش Social Security نیست. این کار به احتمال زیاد برای دولت فدرال، ایالتی یا محلی یا در یک کشور خارجه بوده است. این درآمدها از شغلی است که شما یا کارفرمایان مالیات‌های Social Security را برای آن پرداخت نکرده‌اید.

## تأثیر این درآمدها بر مزایای Social Security شما

قوانین مزایای Social Security برای افرادی که شغلی داشته‌اند که تحت پوشش Social Security قرار نگرفته است و به‌خاطر آن شغل مستمری می‌گیرند متفاوت است. این سند به شما در فهمیدن چگونگی تأثیر مستمری‌های مبتنی بر این درآمدها بر مزایای Social Security کمک خواهد کرد.

## مستمری‌های ناشی از کاری که تحت پوشش Social Security نیست

هر مستمری که از کار دریافت می‌کنید و تحت پوشش Social Security نباشد ممکن است مبلغ مزایای Social Security دریافتی شما را در دو حالت کسر کند.

مزایای شما به عنوان همسر، بیوه مؤنث یا مذکر	مزایای بازنشستگی و ناتوانی شما و مزایای قابل پرداخت به همسر و فرزندانان	مزایایی که قابل کسر است:
<p><b>Government Pension Offset (GPO) (جبران مستمری دولت)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>این جبران مزایای شما به عنوان همسر، بیوه مذکر و مؤنث را به میزان دو سوم مبلغ مستمری بازنشستگی یا ناتوانی ماهانه دریافتی شما از کارتان برای کارفرمای فدرال، ایالتی یا دولت محلی که تحت پوشش Social Security قرار نگرفته باشد کسر می‌کند.</li><li>GPO می‌تواند بخشی از مزایای شما یا تمام آن را که در جایگاه همسر می‌گیرید کسر کند و این بستگی به مبلغ مستمری دارد.</li><li>به حسابگر GPO ما مراجعه کنید: <a href="http://www.ssa.gov/planners/retire/gpo-calc.html">www.ssa.gov/planners/retire/gpo-calc.html</a> (فقط به زبان انگلیسی قابل دسترس است).</li></ul>	<p><b>Windfall Elimination Provision (WEP) (شرط حذف پول باد آورده)</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>این شرط مزایای بازنشستگی یا ناتوانی شما را در صورت دریافت مستمری بازنشستگی یا ناتوانی از کاری که تحت پوشش Social Security قرار نگرفته باشد کسر می‌کند.</li><li>کسر مذکور نمی‌تواند بیشتر از نصف مبلغ مستمری ماهانه شما باشد که مبتنی بر کار تحت پوشش قرار نگرفته Social Security است.</li><li>تغییر WEP قبل از هر تغییری برای مزایای بازنشستگی زود هنگام یا دیرهنگام صورت می‌گیرد.</li><li>WEP بر مزایای بازمانندگان تأثیر نمی‌گذارد.</li><li>اگر حداقل ۳۰ سال درآمد قابل توجه تحت پوشش Social Security داشته باشید WEP اعمال نمی‌شود.</li><li>به حسابگر WEP ما مراجعه کنید: <a href="http://www.ssa.gov/planners/titch/anyPiaWepjs04.html">www.ssa.gov/planners/titch/anyPiaWepjs04.html</a> (فقط به زبان انگلیسی قابل دسترس است).</li></ul>	تغییراتی که ممکن است اعمال شود:

## اقدام لازم

زمانی که برای مزایای Social Security درخواست می‌دهید، از شما می‌پرسیم که آیا مستمری دریافت می‌کنید یا نه، یا اینکه قصد دارید آن را از درآمدهایی که تحت پوشش Social Security نیست دریافت کنید یا نه. لازم است شما اطلاعات مستمری خود را ارائه دهید تا ما بتوانیم تغییرات لازم را در مزایای شما انجام دهیم. فراهم کردن این اطلاعات برای ما هنگامی که درخواست می‌دهید یا زمانی که مستمری دریافت می‌کنید به شما کمک می‌کند تا از اضافه‌پرداخت اجتناب کنید. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره WEP و GPO به [www.ssa.gov/gpo-wep](http://www.ssa.gov/gpo-wep) مراجعه کنید (فقط به زبان انگلیسی قابل دسترس است).

## علت وجود WEP و GPO چیست

کنگره WEP و GPO را بدین هدف تصویب کرد که با تمام کارگران تحت برنامه Social Security با عدالت رفتار شود. برای آگاهی از تاریخچه و دلایل وجود WEP و GPO، به اطلاعات زیر مراجعه کنید.

## چرا ما از فرمول متفاوتی برای WEP استفاده می‌کنیم

Social Security Administration (اداره تأمین اجتماعی) مزایا را با بکارگیری یک فرمول برای متوسط درآمدهای ماهانه یک کارگر در طول عمرش محاسبه می‌کند، ضمن اینکه جهت منعکس کردن رشد کشور در دستمزدها تعدیلی روی آن صورت می‌گیرد. این فرمول مطابق با قانون وزن داده می‌شود تا این مزایا درصد بالاتری از دستمزدهای کارگرانی با دستمزد کمتر را در مقایسه با کارگران دارای دستمزد بالاتر جایگزین کند. درآمدهای خارج از پوشش مشمول محاسبه مزایای Social Security نمی‌شوند. اطلاعات بیشتر پیرامون محاسبه مزایا را در [www.ssa.gov/OACT/COLA/piaformula.html](http://www.ssa.gov/OACT/COLA/piaformula.html) مشاهده کنید (فقط به زبان انگلیسی قابل دسترس است).

قبل از سال 1983، افرادی که شغل اول آنها تحت پوشش Social Security نبود، مزایای Social Security آنها طوری محاسبه می‌شد که گویی کارگران بلند مدت و یا دستمزد کم بودند. آنها این امتیاز را داشتند که مزایای Social Security دریافتی آنها بیانگر درصد بالاتری از درآمدهای آنها به‌علاوه یک مبلغ مستمری از شغلی می‌شد که برای آن مالیات‌های Social Security پرداخت نکرده بودند. کنگره Windfall Elimination Provision (شرط حذف پول بادآورده) را تصویب کرد تا آن مزیت را با ملاحظه مستمری خارج از پوشش حذف کند.

## چرا ما مزایای شما را توسط GPO کسر می‌کنیم

کنگره قصد داشت که مزایای Social Security مربوط به همسر از همسران غیرشاغلی که از نظر مالی تحت کفالت همسر شاغل خود هستند پشتیبانی کند. از آنجایی که بسیاری از همسران مشاغل خودشان را دارند و از نظر مالی تحت کفالت همسر خود نیستند، این قانون ما را ملزم می‌کند تا مزایای همسر، بیهوده مذکر و مؤنث را بر حسب دلار از مزایای بازنشستگی یا ناتوانی Social Security کسر کنیم. هرچند، قبل از سال 1977، این موضوع برای آن دسته از ذینفع‌های همسر، بیهوده مذکر و مؤنث مصداق نداشت که مستمری دولتی را بر مبنای شغلی که برای آن مالیات‌های Social Security پرداخت نشده بود دریافت می‌کردند. آنها می‌توانستند به‌طور همزمان مزایای کسرنشده Social Security برای همسر و مستمری مبتنی بر شغل خارج از پوشش خود را در صورت اشتغال به شغل دولت ایالتی یا محلی دریافت کنند.

طبق Government Pension Offset (جبران مستمری دولت)، مزایای همسر، بیهوده مذکر و مؤنث را تا دو سوم مستمری دولتی ماهانه بر اساس کاری که خارج از پوشش Social Security بوده است کسر می‌شود. بدین ترتیب، برآورد دقیقی از کسر «1 دلار برای 1 دلار» بدست می‌آید که برای همسران، بیهوده‌های مذکر و مؤنث که دریافت‌کننده مزایای بازنشستگی یا ناتوانی Social Security مربوط به خود هستند اعمال می‌شود.

## وقتی شما آماده بازنشستگی هستید....



Securing today  
and tomorrow

ساده‌ترین و راحت‌ترین روش برای درخواست مزایای بازنشستگی از طریق [www.ssa.gov/applyforbenefits](http://www.ssa.gov/applyforbenefits) می‌باشد (فقط به زبان انگلیسی قابل دسترس است).